

śrīḥ
śrīmate nigamānta mahādeśikāya namaḥ
śrīmān veṅkaṭanāthāryaḥ kavītārkikakesarī
vedāntācāryavāryō me sannidhattāṃ sadā hr̥di ॥

śrīmaṇavāla māmuniḡaḷ aruḷicceyda
॥ upadēśa rattinamālai ॥

This document has been prepared by*
Sunder Kidambi
with the blessings of
śrī raṅgarāmānuja mahādeśikan
His Holiness śrīmad āṇḍavan of śrīraṅgam

*This was typeset using skt, L^AT_EX, Itrans, and the **romancsx** font.

śrīḥ
śrīmatē rāmānujāya namaḥ

॥ upadēśa rattinamālai ॥

kōyil kandāḍai aṅṅan arulicceyda taniyan

munnan tiruvāymozi ppiḷḷai tām upadēsitta* nēr
tannin paḍiyai ttaṅavāda śol maṅavāḷa muni*
tannanbuḍan śey upadēśa rattinamālai tannai*
tan neṅjudannil darippavar tālgaḷ śaraṅ namakkē

ḷendai tiruvāymozi ppiḷḷai innaruḷāl*
vanda upadēśa mārggattai ccindai śeydu*
pinnavarum karḷka* upadēsamāy ppēsuginṛēn*
manniya śīr veṅbāvil vaittu (1)

karrōrgal tām ugappar* kalvi tannil āśai ullōr*
perṛōm ena ugandu pinbu karḷpar* marrōrgal
māccariya ttāl* igazil vandaden neṅjē!* igazkai
āccariyamō dānavarkku (2)

ḷāzvārgal vāzi* aruḷi cceyal vāzi*
tāzvādu milguravar tām vāzi* ēzpārum
uyya* avargal urai ttavaigal tām vāzi*
śeyya marai tannuḍanē śērndu (3)

poygaiyār būdattār pēyār* pugaz maziśai
ayyan* aruḷmāran śēralar kōn* tuyya paṭṭa

Attention: The letters *za* and *ra* denote *ḷ* and *ṛ*, respectively, of Tamil. Also note that *rra* sounds almost like *ṭra*, *rri* like *ṭri*, and so on. The consonant-cluster *nra* is pronounced somewhere between *nra* and *nḍra*. It is, however, colloquially acceptable to pronounce the clusters *rra* and *nra* as *tta* and *nna*, respectively.

nādanan partāl tūli* narpaṇan nal kaliyan*
īdivar tōrra ttaḍaivām iṅgu (4)

an tamizāl narḱalaigal* āynduraitta āzvārgal*
inda ulagil iruḷ nīṅga* vanduditta
mādaṅgal nālgaḷ tammai* maṅṅulagōr tām ariya*
īdenru śolluvōm yām (5)

‡aippaśiyilōṇam* aviṭṭam śadayam ivai*
oppilavā nālgaḷ ulagattīr!* eppuviyum
pēśu pugaz* poygaiyār būdattār pēyāzvār*
tēśuḍanē tōnru śirappāl (6)

marruḷḷa āzvārgalukku* munnē vandudittu*
nal tamizāl nūḷ śeydu nāṭṭai uyttā* perrimaiyōr
enru* mudal āzvārgal ennum pērivarkku*
ninra tulagattē nigazndu (7)

pēdai neṅjē!* inrai pperumai arindilaiyō*
ēdu perumai inraikkenrennil* ōduginrēn
vāytta pugaz maṅgaiyar kōn* mānilattil vanduditta*
kārttigaiyil kārttigai nāl kāṅ (8)

‡māran paṇitta* tamiz maraikku* maṅgaiyar kōn
āraṅgam kūra avadaritta* vīruḍaiya
kārttigaiyil kārttigai nāl* inrenru kādalippār*
vāytta malarttālgaḷ neṅjē! vāzttu (9)

kārttigaiyil urōgiṇināl* kāṅmininru kāśiniyīr!*
vāytta pugaz ppāṇar vandudippāl* āttiyargal
anbuḍanē tān* amalanādi pirān karṛadar pin*
nanguḍanē koṅḍāḍum nāl (10)

manniya śīr mārgaziyil* kēṭṭai inru mānilattīr!*
ennidanukkērramenil uraikkēn* tunnu pugaz

māmaraiyōn* toṇḍaraḍippoḍi āzvār piṛappāl*
nānmaraiyōr koṇḍāḍum nāl (11)

taiyil magaminṛu* tāraṇiyīr! ēṛram* inda
ttaiyil magattukku ccārṛuginṛēn* tuyya madi
perra* maziśai ppirān piṛanda nāl enru*
narravargaḷ koṇḍāḍum nāl (12)

māśi ppunarpūśam* kāṇmininṛu maṇṇulagīr!*
tēśi ttivaśattukkēdenṇil* pēśuginṛēn
kolli nagarkōn* kulaśēkaran piṛappāl*
nallavargaḷ koṇḍāḍum nāl (13)

†ērār vaigāśi* viśāgattin ēṛrattai*
pārōr aṛiya ppagarginṛēn* śīrārum
vēdam tamiz śeyda* meyyan ezil kurugai*
nādan avadaritta nāl (14)

†uṇḍō vaigāśi* viśāgattukkopporu nāl*
uṇḍō śadaḡōparkkopporuvar* uṇḍō
tiruvāymozikkoppu* ten kurugaikkunḍō*
oru pār tanil okkumūr (15)

inṛai pperumai aṛindilaiyō* ēzai neṅjē!*
inṛaikkenṇēṛramenil uraikkēn* nanṛi punai
pallāṇḍu pāḍiya* nam paṭṭar piṛān vanduditta*
nallāniyil śōdi nāl (16)

mānilattil munnam* periyāzvār vanduditta*
āni tannil śōdi enṛāl ādarikkum* ṇāniyar-
kkoppōrilai* ivvulagudanil enṛu neṅjē!*
eppōdum śindittiru (17)

maṅgaḷāśāśanattil* marrulla āzvārgaḷ*
taṅgaḷ ārvattaḷavu tān anṛi* poṅgum

parivālē* villiputtūr ppaṭṭar pirān perrān*
periyāzvār ennum peyar (18)

kōdilavām āzvārgal* kūru kalaikkellām*
ādi tiruppallāṇḍānaduvum* vēdattu-
kkōm ennumadu pōl* ulladukkellām śurukkāy*
tān maṅgalamādalāl (19)

‡uṇḍō tiruppallāṇḍukku* oppadōr kalai tān*
uṇḍō periyāzvārkkopporuvar* taṇ tamiz nūl
śeydarulūm āzvārgal tammil* avar śey kalaiyil*
paidal neñjē! nī uṇarndu pār (20)

āzvār tirumagalār āṇḍāl* madurakavi
āzvār* etirājarām ivargal* vāzvāga
vanduditta mādaṅgal nālgal tammin* vāśiyaiyum*
inda ulagōr kkuraippōm yām (21)

‡inrō tiruvāḍippūram* emakkāga
vanrō* iṅgāṇḍāl avadarittāl* kunrāda
vāzvāna* vaigunda vān bōgam tannai igazndu*
āzvār tirumagalārāy (22)

periyāzvār peṇ pillaiyāy* āṇḍāl piṇanda*
tiruvāḍi ppūrattin śīrmai* oru nālai-
kkuṇḍō* manamē! uṇarndu pār* āṇḍālu-
kkuṇḍāgil oppidarkum uṇḍu (23)

añjuguḍikkoru śandadiyāy* āzvārgal
tan śeyalai* viñji nirkum tanmaiyaḷāy* ppiñjāy
ppazuttālai āṇḍālai* ppattiyuḍan nālum*
vazuttāy manamē! magizndu (24)

‡ērār madurakavi* ivvulagil vanduditta*
śīrārum śittiraiyil śittirai nāl* pār ulagil

marruḷḷa āzvārgal* vanduditta nāḷgaḷilum
urrademekkenru neñjē ōr (25)

‡vāytta tirumandirattin* mattimamām padam pōl*
śirtta madurakavi śey kalaiyai* ārtta pugaz
āriyargal tāngal* aruḷi cceyal naḍuvē*
śērvittār tārpariyam tērndu (26)

‡inṛulagīr! śittiraiyil* ēynda tiruvādiraināl*
enṛaiyinum inṛi tanukkēṛramen tān* enṛavarkku
cśārruginrēn kēṇmin* etirājar tam pirappāl*
nārriśaiyum koṇḍāḍum nāl (27)

‡āzvārgal tāngal* avadaritta nāḷgaḷilum*
vāzvāna nāl namakku maṇṇulagīr!* ēz pārūm
uyya* etirājar udittaruḷum* śittiraiyil
śeyya tiruvādirai (28)

‡endai etirājar* ivvulagil endamakkā*
vanduditta nāl ennum vāśiyināl* inda
ttiruvādirai tannin* śīrmai tanai neñjē!*
oruvāmal eppozudum ōr (29)

eṇṇarum śīr ppoygai munnōr* ivvulagil tōnṛiya ūr*
vaṇmai migu kacci mallai mā mayilai* maṇṇiyil nīr
tēngum kuṛaiyalūr* śīr kkalīyan tōnṛiya ūr*
ōṅgum uraiyūr pāṇan ūr (30)

toṇḍaradippodiyār tōnṛiya ūr* tol pugaz śēr
maṇḍaṅguḍi enbar maṇṇulagil* eṇḍiśaiyum
ēttum* kulaśēkaran ūr eṇ uraiṅgar*
vāytta tiruvaṅjikkalam (31)

mannu tirumaziśai* māḍa ttiru kkurugūr*
minnu pugaz villiputtūr mēdiniyil* nanneriyōr

ēynda pattiśārar* ezil māran paṭṭar pirān*
vāynduditta ūrgalḷ vagai (32)

śīrārum villiputtūr* śelva ttirukkōlūr*
ērār perumbūdūr ennum ivai* pāril
madiyārum āṇḍāl* madurakavi āzvār*
etirājar tōnriya ūr iṅgu (33)

āzvārgalḷ ēṙram* aruḷi cceyal ēṙram*
tāzvādum inṙi avai tān vaḷarttōr* ēz pārum
uyya* avargalḷ śeyda viyākkiyaigalḷ ulladellām*
vaiyam ariya ppagarvōm vāyndu (34)

āzvārgalḷaiyum* aruḷi cceyalgalḷaiyum*
tāzvā ninaippavargalḷ tām* naragil vīzvārgalḷ
enru ninaittu neñjē!* eppozudum nī avar pāl*
śenraṇuga kkūśi ttiri (35)

teruḷ arra āzvārgalḷ* śīrmai arivārār*
aruḷi cceyalai arivār ār* aruḷ perra
nādamuni mudalāna* nam dēśigarai allāl*
pēdai manamē! uṇḍō pēśu (36)

ōrāṇ vaziyāy* upadēśittār munnōr*
ērār etirājar innaruḷāl* pār ulagil
āśai uḍaiyōrkkellām* āriyargālḷ! kūrum enru*
pēśi varam paṙuttār pin (37)

ṭemperumānār dariśanam enṙē idarku*
nam perumāḷ pēriṭṭu nāṭṭi vaittār* am buviyōr
inda ttariśanattai* emperumānār vaḷartta*
anda cceyal arigaikkā (38)

pillān nañjīyar* periyavāccān pillai*
tellār vaḍakku ttiruvīdi ppillai*

maṇavāḷa yōgi* tiruvāymoziyai kkāṭṭa*
guṇavāḷar enru neñjē! kūru (39)

munduravē pillān* mudalānōr śeydaruḷum*
anda viyākkiyaigal anrāgil* andō
tiruvāymozi pporuḷai* tēnduraikka valla
kuruvar* ikkālam neñjē! kūru (40)

tellārum nāna* ttirukkurugai ppirān
pillān* etirājar pēr arulāl* ullārum
anbuḍanē* māraṇ marai pporuḷai anruraittadu*
inba migum arāyiram (41)

tan śīrai nāniyargal* tām pugazum vēdānti*
nañjīyar tām baṭṭar nallarulāl* eñjāda
ārvamuḍan* māraṇ marai pporuḷai āynduraittadu*
ēron padināyiram (42)

nampillai tam uḍaiya* nallarulāl ēviyiḍa*
pin periyavāccān pillai adanāl* inbā
varubatti* māraṇ marai pporuḷai cconnadu*
iru pattu nālāyiram (43)

†telliyaḍā nampillai* śeppu neri tannai*
vallal vaḍakku ttiruvīdi pillai* inda
nāḍariya* māraṇ marai pporuḷai nanguraittadu*
īḍu muppattārāyiram (44)

anbōḍu* azagiya maṇavāḷaccīyar*
pinbōrum karrarindu pēsugaikkā* tam periya
pōdamuḍan* māraṇ maraiyin poruḷ uraittadu*
ēdamil pannīr āyiram (45)

periyavāccān pillai* pinbullavaikkum
teriya* viyākkiyaigal śeyvāl* ariya

aruḷi cceyal poruḷai āriyargaṭkippōdu*
aruḷi cceyalāy ttarindu (46)

nañjīyar śeyda viyākkiyaigal* nāl iraṇḍukku*
eñjāmai yāvaikkum illaiyē* tam śīrāl
vaiya guruvun tambi* mannu maṇavāḷa muni*
śeyyum avai tāmum śila (47)

śīrār vaḍakku ttiruvīdi ppillai* ezu
tērār tamiz vēdattīḍu tanai* tārūm ena
vāṅgi mun nampillai* iyunṇi mādavarkku
ttām koḍuttār* pin adanai ttān (48)

āṅgavar pāl peṛra* śīriyāzvāna ppillai*
tām koḍuttār tam maganār tam kaiyil* pāṅguḍanē
nālūr pillaiikkavar tām* nalla maganārkkavar tām*
mēlōrkkīndār avarē mikku (49)

‡nam perumāḷ nammāzvār* nañjīyar nampillai
enbar* avaravar tam ēṛṛattāl* anbuḍaiyōr
śāṛru tiru nāmaṅgal* tān enṛu nanneñjē!*
ēttadanai ccolli nī inṛu (50)

tunnu pugaz kkandāḍai* ttōzappar tam ugappāl*
enna ulagāriyanō enṛuraikka* pinnai
ulagāriyanenum pēr* nampillaikkōṅgi*
vilagāmal ninṛadenṛum mēl (51)

pinnai vaḍakku ttiruvīdi ppillai* anbāl
anna tirunāmattai ādarittu* mannu pugaz
maindarkku ccāṛrugaiyāl* vandu parandadu* eṅgum
inda ttirunāmam iṅgu (52)

‡anna pugaz muḍumbai* aṅṅal ulagāśīriyan*
innaruḷāl śeyda kalai yāvaiyilum* unnil

tigaz vacanabūḍaṇattin śīrmai* onṛukkillai*
pugazalla ivvārttai mey ippōdu (53)

munnam kuravōr* mozinda vaśanaṅgal
tannai* miga kkoṇḍu karṛōr tam uyirkku* minnaṇiyā
cśēra ccamaittavarē* śīr vacanbūḍaṇam ennum
pēr* ikkalaikkittār pin (54)

ār vacanabūḍaṇattin* āz poruḷ ellām arivār*
āradu śonnēril anuṭṭippār* ōr oruvar
uṇḍāgil* attanai kāṇ ullamē* ellārkkum
aṇḍādadanrōvadu (55)

uyya ninai uḍaiyīr!* uṅgalukku ccolluginrēn*
vaiyaguru munnam vāymozinda* śeyyagalai
yām* vacanabūḍaṇattin āz poruḷai* karṛadanu
kāṁ nilaiyil nillum arindu (56)

dēśikar pāl kēṭṭa* śezum poruḷai* ccindai tannil
māśaravē ūnṛa mananam śeydu* āśarikka
vallārgal tām* vacanabūḍaṇattin vān poruḷai*
kallādennō kavarnḍu (57)

ca ccampiradāyam* tām uḍaiyōr kēṭṭakkāl*
meccum viyākkiyaigal uṇḍāgil* nacci
adigariyum nīr* vacanabūḍaṇattukkarṛa
madi uḍaiyīr!* mattiyattarāy (58)

śīr vacanabūḍaṇattin* śem poruḷai* śindai tannāl
tērilumām* vāy koṇḍu śeppilumām* āriyargāl!
endanakku* nālum inidāga ninṛadaiyō*
undamekkevvinbam ulādām (59)

tam guruvīn tāliṇaigal tannil* anbonṛillādār*
anbu tan pāl śeydālum ambuyai kōn* inba migu

viṇṇāḍu* tānalikka vēṇḍiyirān* ādalāl
naṇṇāravargal tirunāḍu (60)

‡ñānam anuṭṭānam ivai* nanrāgavē uḍaiyan
āna* guruvai aḍaindakkāl* mānilattīr!
tēnār kamala* ttiru māmagal kozunan*
tānē vaigundam tarum (61)

uyya ninaivuṇḍāgil* un gurukkal tam padattē
vaiyum* anbudanai inda mānilattīr!* mey uraikkēn
pai aravil māyan* parama padam uṅgalukkām*
kaiyilaṅgu nellikkani (62)

ācāriyan śeyda* upagāram ānavadu*
tūydāka neñju tannil tōnrumēl* tēsā-
ntarattil irukka* manamdān porunda māṭṭādu*
iruttal ini ēdariyōm yām (63)

tan āriyanukku* ttān aḍimai śeyvadu* avan
innāḍu tannil irukkum nāl* annēr
arindum adil āśai inri* ācāriyanai
ppirindiruppār ār* manamē! pēśu (64)

ācāriyan* ciccān āruyirai ppēṇum avan*
tēsārum ci ccanavan śīr vaḍivai* āśaiyuḍan
nōkkum avan ennum* nuṇṇarivai kkēṭṭu vaittum*
ārkkum annēr niṛkai aridām (65)

pinbazagarām* perumāḷ śīyar* perundivattil
anbaduvum arṛu mikka vāśaiyināl* nampillai
kāna aḍimaigal śey* annilaiyai nal neñjē*
ūnamara eppozudum ōr (66)

ācāriyargal* anaivarum mun āśaritta*
ācāran tannai ariyādār* pēsuginra

vārtaigalai kkēṭṭu* marulādē* pūruvargal
śīrttanilai tannai neñjē! śēr (67)

nāttigarum narḱalaiyin* nanneriśēr āttigarum*
āttiga nāttigarumām ivarai* ōrttu neñjē!
munnavarum pinnavarum* mūrkkar ena viṭṭu* naḍu
śonnavarai nālum toḍar (68)

nalla maṇam ulladonrai* naṇṇi iruppadaṛku*
nalla maṇam uṇḍām nayamadu pōl* nalla
guṇam uḍaiyōr taṅgal uḍan* kūḍi iruppārkkku*
guṇam aduvē yām śērtti koṇḍu (69)

tīya gandam ulladonrai* ccērndiruppadonrukku*
tīya gandam ērum tiramadu pōl* tīya
guṇam uḍaiyōr taṅgal uḍan* kūḍi iruppārkkku*
guṇam aduvē yām śerivu koṇḍu (70)

munnōr mozinda* murai tappāmal kēṭṭu*
pinnōrndu tām adanai ppēsādē* tam neñjil
tōṛṛinadē śolli* iduśutta upadēsavara
vārradenbar* mūrkkar āvār (71)

śārru ppāśuraṅgal

‡pūruvācāriyargal* pōdam anuṭṭānaṅgal*
kūruvār vārtaigalai kkoṇḍu nīr tēri*
irul tarumā nālattē* inbam urru vāzum*
terul tarumā dēsikanai ccērndu (72)

‡inda upadēśa rattinamālai tannai*
śindai tannil nālum śindippār* endai
etirājar* in arulukkenrum ilakkāgi*
śadirāga vāzndiḍuvar tām (73)

eṛumbiyappā arulicceydadu

*mannuyirgāl iṅgē maṇavāla māmunivan**
ponnaḍiyām séṅgamala ppōdugaḷai unni*
*cśirattālē tīṇḍil amān avanum nammai**
karattālē tīṇḍal kaḍan (74)

॥ śrīmaṇavāla māmuniḡal tiruvaḍiḡalē śaraṇam ॥